

Н.Ю. ФИЛИМОНОВА, доцент
Е.С. РОМАНЮК, ст. преподаватель
 Волгоградский государственный
 технический университет

Китайские студенты в вузах России

На примере китайского контингента в статье рассматриваются условия формирования межкультурной коммуникации как специфической формы взаимодействия субъектов в вузовской иностранной аудитории. Цель работы – показать специфику обучения китайского контингента в российском вузе на предвузовском этапе и дать рекомендации преподавателям-практикам. Авторы показывают, что при моделировании педагогических ситуаций необходимо считаться с национальным менталитетом иностранных учащихся, и определяют ряд педагогических условий формирования межкультурного общения в иностранной аудитории, среди которых теоретические знания преподавателей, работающих в иностранной аудитории, в области этнопсихологии и этнопедагогики и их психолого-педагогическая подготовка в плане развития у иностранных студентов навыков и умений межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: иностранные студенты, китайский контингент, предвузовский этап обучения, национальный менталитет, адаптация, межкультурная коммуникация, формирование межкультурной коммуникации

В настоящее время обеспечение интернационализации вузов рассматривается в качестве одного из приоритетов развития российского высшего образования. Большинство отечественных вузов включены в конкурентную борьбу на международном рынке образовательных услуг. В нашей стране учатся представители 150 стран. Многие начинают обучение с предвузовского этапа, который является периодом адаптации не только к новой стране, но и к интернациональному окружению на факультете, в учебной группе, в общежитии. Скорейшее вхождение иностранных учащихся из стран Латинской Америки, Ближнего Востока, Юго-Восточной Азии и Аф-

рики в российское социокультурное и образовательное пространство невозможно без формирования у них навыков межкультурной коммуникации.

В данном исследовании мы используем информацию из статистического сборника, подготовленного Центром социологических исследований Минобрнауки России. В частности, нас интересуют студенты из стран Юго-Восточной Азии. Среди общего количества иностранных студентов, приезжающих на учебу в нашу страну, они составляют 29,7% (из Китая – 41%, из Вьетнама – 12%, из Южной Кореи – 4%) [1, с. 22]. Заметим, что эти цифры достаточно стабильны: по сравнению с 2010–2011 гг.

Таблица 1

Численность иностранных граждан из различных стран, обучавшихся в российских вузах в 2010/2011 и 2011/2012 учебных годах*

Страны	2010/2011	2011/2012
Страны Азии	39178	37306
Вьетнам	3628	3895
Китай	16486	15184
Республика Корея	1590	1615

*Данные в таблице приведены по [1, с. 17–18].

число китайских студентов уменьшилось на 1%, вьетнамских – увеличилось на 2%, южнокорейских – осталось прежним [1, с. 28]. В количественном выражении численность иностранных студентов из Вьетнама, Китая и Южной Кореи выглядит следующим образом (табл. 1).

Таким образом, говоря об иностранных студентах из Вьетнама, Китая и Южной Кореи, мы имеем в виду 20 с лишним тысяч человек.

Хотя обучению иностранных студентов в контексте межкультурной коммуникации посвящен ряд диссертаций (О.А. Кузнецовой, С.В. Копытько, Г.Е. Куличенко, Н.К. Маяцкой, С.Ю. Родоновой, А.Ф. Свойкиной и др.), предвузовский этап все еще остается вне поля зрения исследователей. К попытке исправить ситуацию можно отнести монографию авторов данной статьи [2]. Под межкультурной коммуникацией иностранных студентов мы понимаем их способность к адекватному общению с представителями разных культур, к принятию жизненно важных ценностей и принципов новой для них социокультурной среды.

Согласно классификации, предложенной Ричардом Льюисом, культуры по способу организации их деятельности подразделяются на моноактивные (Германия, США, Великобритания, Франция, Швеция), полиактивные (Испания, Италия, страны

Латинской Америки, арабские страны) и реактивные (Китай, Вьетнам, Корея, Япония) [3]. Студенты из Юго-Восточной Азии обладают большим количеством типических черт, что позволяет нам делать обобщенные выводы. В пособии «Особенности работы со студентами-иностранцами из стран Африки, Азии, Ближнего Востока, Латинской Америки (довузовский этап)» [4] авторами даны рекомендации по организации педагогического межкультурного общения со студентами из данного региона преподавателям-практикам, работающим на этапе предвузовской подготовки.

В мире обучается примерно 260 тысяч китайских студентов, из них менее 20 тысяч – в России. В 1990-е годы в Китае наметилась тенденция снижения интереса к обучению и преподаванию русского языка, и в настоящее время в средних школах он практически не преподается, а в вузах количество преподавателей и студентов сократилось в пять раз. Конечно, есть Интернет, радио на русском языке, журналы, но в целом учить язык соседей непрестижно. В основном это связано с проблемой трудоустройства: только один из десяти филологов находит работу по специальности. К тому же в Китае широкое распространение получил английский язык. По данным китайских исследователей, его изучают 90% школьников и студентов.

Рекомендации преподавателям:

- а) в связи с тем, что восточная культура значительно отличается от западной (европейской) культуры, стиль общения представителей этих стран далек от привычного европейцу;
- б) нужно использовать высокий уровень работоспособности студентов из стран Юго-Восточной Азии в аудиторной и внеаудиторной деятельности;
- в) необходима серьезная подготовка преподавателей, так как эти студенты проявляют интерес к искусству и творчеству, проблемам смысла жизни и интеллектуальным вопросам;
- г) не следует излишне опекать этих студентов. Как правило, они вполне самостоятельные люди, имеющие сложившуюся систему ценностей и привычку выполнять предъявляемые к ним требования.

После снятия ограничений на учебу за границы в англоязычные страны уехало много китайских студентов (только в США – около 120 тысяч). За тот же период число китайских студентов в России выросло почти в 10 раз (в 1996 г. – 2 тыс., 2006 г. – 19 тыс.). Китайские и российские исследователи называют причины, по которым китайские студенты едут на обучение в Россию: недорогое, высокого качества образование, дефицит специалистов-русистов, интерес к русской культуре.

Преподаватель должен отдавать себе отчет в том, что студенты из Китая являются (и ощущают себя) представителями великой страны с древней культурой, насчитывающей, по разным оценкам, от пяти до семи тысяч лет. Национальный характер, национальное самосознание, национальное мировосприятие, менталитет нации применительно к китайцам – это не пустые слова. За этими категориями стоят такие качества характера, как верность обычаям и традициям, почитание старших и уважение родителей, патриотизм, чувство национального достоинства, упорство, взаимопомощь, воспитанность, терпеливость, выдержка, дисциплинированность. Следует, однако, вместе с этими прекрасными качествами назвать и такие «современные» черты характера, как чрезмерный прагматизм, завышенная самооценка, недоверие и нередко презрение к «чужим». Согласимся с мнением, что под влиянием западной культуры у молодежи появились соответствующие ценности: индивидуализм, стремление к собственному благосостоянию и достижению личного успеха и др. [3].

Китайское мышление традиционно ориентировано не на личность, как у европейских народов, а на семью. Привязанность к родным и близким – это, безусловно, положительное качество. Но в результате государственной политики по ограничению рождаемости в сегодняшнем Китае наблюдается чрезмерная родительская опека, которая нередко приводит к воспитанию

эгоистичных, неприспособленных к труду молодых людей. Считается, что китайские учащиеся не приучены к самостоятельности, не умеют организовать свой быт и свое время без опеки и контроля родителей. Неумение проснуться вовремя, плохая посещаемость, а значит, и успеваемость – таковы негативные последствия неконтролируемой свободы вчерашних китайских школьников. Они готовы подчиниться жестким, авторитарным методам преподавателя, но теряются, столкнувшись с демократическим стилем педагогического общения.

Известный российский дипломат И.А. Малевич в книге о Китае приводит интересное наблюдение о новом поколении китайских студентов. Выросло поколение «маленьких императоров», как их называют в Китае. Это по большей части мальчики. Они росли в окружении большой семьи родственников в обстановке почитания и закармливания. Они крайне эгоистичны и почти не ограничены в своих желаниях. К нам в Россию они приезжают получать престижное образование, стоимость которого для них не так уж высока по сравнению с другими западными странами. Автор полагает, что в их среде наблюдается некое внутреннее противоречие между вседозволенностью, с одной стороны, и потерей своего места в жизни – с другой. Им не хватает чувства ответственности и моральной опоры, традиционная основа которой – самоограничение [5]. С подобной оценкой согласятся многие вузовские преподаватели, которые нередко отмечают у китайских студентов отсутствие дисциплины и плохое знание русского языка даже после длительного периода обучения.

В некоторой степени это обусловлено и значительным различием двух языков: русская письменность относится к фонетическому типу, а китайская – к идеографическому (иероглифическому), когда знаки служат для записи речевых единиц без прямой связи с их звучанием. Отсюда

психологические трудности у китайских студентов при записи и чтении слов. Практика показала, что китайские студенты более успешно овладевают такими видами речевой деятельности, как письмо и чтение, и испытывают большие трудности при обучении аудированию и говорению. Важно отметить и различия в системах преподавания: китайская система преподавания является формальной системно-грамматической, поэтому навыки коммуникации усваиваются студентами очень тяжело. Студенты обычно заучивают текст наизусть, не умеют выделять важную информацию и трансформировать текст. Им сложно поставить хорошую русскую фонетику; даже через несколько лет изучения русского языка у них наблюдаются значительные отклонения в произношении. При этом нельзя не отметить, что многие китайские учащиеся очень исполнительны, дисциплинированы и работоспособны, что помогает им усваивать большой по объему лексический и грамматический материал.

В российских вузах китайские студенты чаще всего выбирают экономические и филологические специальности. Но у многих из них нет цели работать по специальности, так как впоследствии они, как правило, собираются участвовать в совместных бизнес-проектах. Директор Центра азиатских исследований РУДН А.Г. Юркевич говорит о низкой мотивации китайских студентов к изучению русского языка: наличие в России относительно многочисленной и хорошо организованной китайской диаспоры позволяет удовлетворять потребности студентов в социальной коммуникации за счет общения с соотечественниками и делает возможным знание ими русского языка в том объеме, который достаточен для контактов с административными органами [6]. Недостаточное знание русского языка и низкая академическая мотивированность обуславливают слабую начитанность китайских студентов

в русскоязычной научной литературе, что создает сложности в преподавании языка специальности.

При обучении китайских студентов в российском вузе учебный процесс включает три составляющие: обучение, воспитание и аккультурацию. Исследователи давно пришли к выводу о необходимости освоения языка и культуры, иначе межкультурная коммуникация не может состояться. Русский язык как иностранный является для китайских студентов одновременно и целью подготовки к межкультурной коммуникации, и инструментом общения, а также – главным средством формирования профессиональной компетентности. Таким образом, они обучаются не только лингвистической, но и коммуникативной, и стратегической компетенции. Наличие развитой коммуникативной компетенции особенно требуется в инженерно-технической сфере для развития экономического сотрудничества между Россией и Китаем. Актуально и развитие способности работать в команде с представителями других культур, строить долгосрочные отношения с ними, то есть развивать стратегическую компетенцию.

Поскольку китайские студенты испытывают серьезные проблемы в общении с российскими студентами, плохо входят в социум и интегрируются в студенческое сообщество, необходимо обучать их невербальным средствам общения, особенностям русской культуры и нашим традициям. При этом важно понимать особенности китайского менталитета. Например, желание китайских студентов иметь более высокий статус ведет к скрытой конкуренции в группе. Или: следуя конфуцианским традициям, китайцы стараются избегать неприятностей, конфликтов и проблем. Самое страшное для них – это «потерять лицо», то есть репутацию. Поэтому китайские студенты очень болезненно реагируют на прилюдные замечания преподавателя, тем более на повышение голоса.

Таким образом, изучение преподавателями основ этнической психологии китайцев необходимо для более адекватного понимания национального характера студентов и предотвращения многих коммуникативных проблем. При моделировании педагогических ситуаций нужно считаться со специфическим менталитетом учащихся. Наибольшие трудности возникают на этапе довузовской подготовки – в период адаптации и социализации. Организация межкультурного общения требует от преподавателя соответствующей психолого-педагогической подготовки и достаточных знаний в области этнопсихологии и этнопедагогики как основы совершенствования учебно-воспитательного процесса [7, с. 174–194].

Межкультурное общение открывает новое коммуникативное пространство для личности китайского студента, помогает ему адаптироваться к жизни в новой стране и к учебе в российском вузе.

Литература

1. Арефьев А.А., Шереги Ф.Э. Обучение иностранных граждан в высших учебных заведениях Российской Федерации: Стат. сб.

Вып. 10. М.: Центр социологических исследований, 2013. 139 с. 1CD ROM.

2. Филимонова Н.Ю., Романюк Е.С. Организация профессионально-педагогического общения при формировании основ межкультурной коммуникации в условиях российского вуза: монография. Волгоград: ВолгГТУ, 2009. 190 с.
3. Рыкова С.А., Киришева И.Е. Социально-культурные и личностные особенности социализации иностранных студентов (на примере китайских студентов Владивостокского государственного университета экономики и сервиса) // Современные проблемы науки и образования. 2013. № 1.
4. Филимонова Н.Ю., Романюк Е.С., Тулупникова Т.Ю., Щукина Н.В. Особенности работы со студентами-иностранцами из стран Африки, Азии, Ближнего Востока, Латинской Америки (дovuзовский этап): учеб. пособие. Волгоград: ВолгГТУ, 2008. 80 с.
5. Малевич И.А. Внимание, Китай. Мн.: Харвест; М.: АСТ, 2001. 320 с.
6. Юркевич А.Г. Проблемы обучения китайских студентов в России. www.rutao.ru/index.php?topic=526.0
7. Филимонова Н.Ю., Романюк Е.С. Формирование межкультурного общения в группах китайских студентов // Китайские, вьетнамские, монгольские мигранты в академической среде. Томск: Изд-во Томского политехн. ун-та, 2013. 418 с.

Авторы:

ФИЛИМОНОВА Наталия Юрьевна – канд. филол. наук, доцент, Волгоградский государственный технический университет, filimonova_n@rambler.ru

РОМАНЮК Елена Сергеевна – ст. преподаватель, Волгоградский государственный технический университет, romanuk-elena9@mail.ru

FILIMONOVA N.YU., ROMANYUK E.S. CHINESE STUDENTS IN RUSSIA

Abstract. The article focuses on the conditions of formation of intercultural communications as a specific form of interaction in foreign audience by an example of the Chinese contingent. The paper aims to show the specificity of pre-university training of the Chinese students at Russian higher education institution and to give recommendations to teachers-experts. While modeling of pedagogical situations it is necessary to reckon with national mentality of foreign pupils and define a number of pedagogical conditions to ensure an intercultural dialogue in a foreign audience including theoretical knowledge of teachers working with foreign audience in the field of ethnopsychology and ethnopedagogics and their psycho-pedagogical preparation. Skills and abilities of intercultural communication facilitate students' adaptation to a new cultural environment and promote their further studying at Russian university.

Keywords: foreign students, Chinese contingent, pre-university stage, national mentality, students' adaptation, intercultural communication, formation of intercultural communication skills

References

1. Arefiev A.L., Sheregi F.E. (2013) [Education of foreign citizens in the higher education institutions of the Russian Federation] *Obuchenie inostrannykh grazhdan v vysshibk uchebnykh zavedeniyakh Rossiyskoy Federatsii* [Statistical reference handbook]. Moscow: No. 10, 139 p., 1 CD ROM. (In Russ.)
2. Filimonova N.Yu., Romanyuk E.S. (2009) *Organizatsiya professional'no-pedagogicheskogo obshcheniya pri formirovanii osnov mezhkul'turnoy kommunikatsii v usloviyakh rossiyskogo vuza: monografiya* [The organization of professional-pedagogical dialogue at formation of basis of intercultural communications in the conditions of Russian higher school: the monograph]. Volgograd: VolgGTU Publ., 190 p. (In Russ.)
3. Rykova S.A., Kirisheva I.E. (2013) [Sociocultural and personal features of socialization of foreign students (on an example of the Chinese students of the Vladivostok state university of economy and service)]. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya* [The Modern problems of science and education]. No. 1. Available at: www.science-education.ru/107-8523 (In Russ.)
4. Filimonova N.Yu., Romanyuk E.S., Tulupnikova T.Yu., Shchukina N.V. (2008) *Osobennosti raboty so studentami-inostrantsami iz stran Afriki, Azii, Blizhnego Vostoka, Latinskoj Ameriki (dovuzovskiy etap): ucheb. posobie* [The Peculiarities of work with foreign students from the countries of Africa, Asia, the Near East, Latin America (pre-university stage)]. Volgograd: VolgGTU Publ., 80 p.
5. Malevich I.A. (2001) *Vnimanie, Kitay* [Attention, China]. Moscow: AST Publ., 320 p.
6. Yurkevich A.G. (2010) *Problemy obucheniya kitayskikh studentov v Rossii* [The Problems of teaching of the Chinese students in Russia]. Available at: www.rutao.ru/index.php?topic=526.0 (In Russ.)
7. Filimonova N.Yu., Romanyuk E.S. (2013) [Formation of intercultural dialogue in groups of the Chinese students]. *Kitayskie, v' etnamskie, mongol'skie migranty v akademicheskoy srede: Kollektivnaya monografiya* [Chinese, Vietnamese, Mongolian migrants in the academic environment: the Collective monograph]. Tomsk: TPU Publ., 418 p. (In Russ.)

Authors:

FILIMONOVA Natalia Yu. – Cand. Sci. (Philology), Assoc. Prof., Volgograd State Technical University, Volgograd, Russia, filimonova_n@rambler.ru

ROMANYUK Elena S. – Senior lecturer, Volgograd State Technical University, Volgograd, Russia, romanuk-elena@mail.ru

